

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN TURCHIA İTALYAN TİCARET ODASI DERNEĞİ

Anno di Fondazione 1885
Kuruluş Yılı 1885

INDEX

Informazioni Economiche Ekonomik Veriler	2 - 3
Opportunità di Affari İş Olanakları	4 - 5
Prossime Fiere in Italia İtalya'daki Yakın Tarihli Fuarlar	6
Soci Candidati Aday Üyeler	7 - 8
Notizie / Haberler	9 - 10 - 11



NEWSLETTER

SETTEMBRE EYLÜL

2017

Merkez / Sede

Meşrutiyet Cad. No.75
Tepebaşı İSTANBUL
Tel: +90 (212) 244 22 68
Fax: +90 (212) 252 58 85
E-mail: cciist@cciist.com
Web: www.cciist.com

Ankara Şubesi / Filiale di Ankara

İtalya Büyükelçiliği Atatürk Bulvarı
No.118 Kavaklıdere ANKARA
Tel: +90 (312) 427 24 85
Fax: +90 (312) 427 24 86
E-mail: cciist@cciist.com
Web: www.cciist.com

Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler

Inflazione / Enflasyon

Mese / Ay	All'ingrosso Toptan 2016 (%)	All'ingrosso Toptan 2017 (%)
Gennaio / Ocak	0,55	3,98
Febbraio / Şubat	-0,22	1,26
Marzo / Mart	0,40	1,04
Aprile / Nisan	0,52	0,76
Maggio / Mayıs	1,48	0,52
Giugno / Haziran	0,41	0,07
Luglio / Temmuz	0,21	0,72
Agosto / Ağustos	0,08	0,85
Settembre / Eylül	0,29	0,24
Ottobre / Ekim	0,84	
Novembre / Kasım	2,00	
Dicembre / Aralık	2,98	
Annuale / Yıllık	9,94	16,28

Svalutazione / Devalüasyon

Euro Valore Değer (TL)	% Variazione Annuale (€) Senelik Değişim
4,0983	110,4
3,7963	102,3
3,9083	105,3
3,8787	104,5
3,9744	107,1
4,0030	107,9
4,1316	111,3
4,1430	111,6
4,2023	113,2
	113,2

Grafico dell'Inflazione / Enflasyon Grafiği

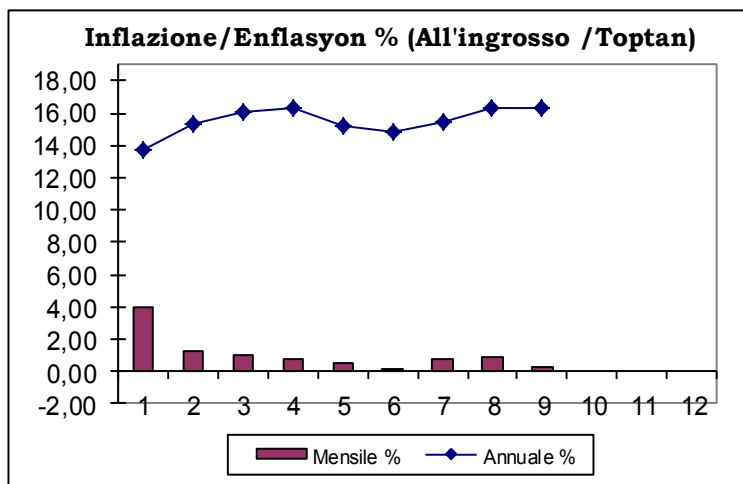
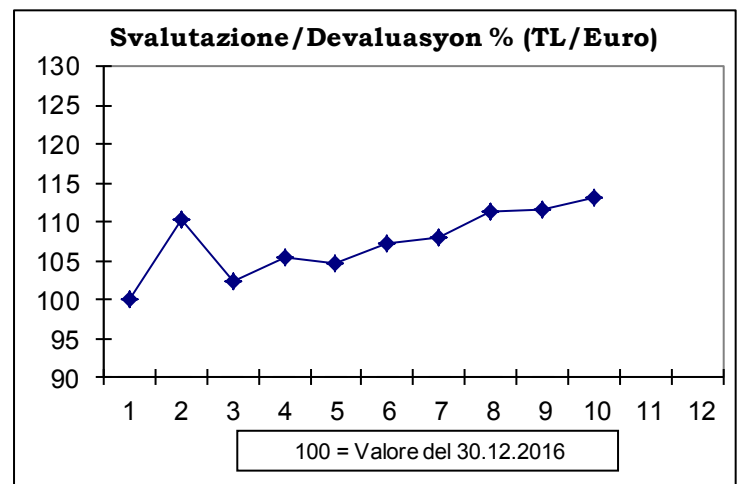


Grafico della Svalutazione / Devalüasyon Grafiği



Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler

Export-Import Totale / Toplam İhracat-İthalat (000.000 \$)

Mese / Ay	Export / İhracat 2017	Export / İhracat 2016	Import / İthalat 2017	Import / İthalat 2016
Gennaio / Ocak	11.277	9.596	15.586	13.358
Febbraio / Şubat	12.109	12.370	15.820	15.671
Marzo / Mart	14.482	12.777	18.988	17.758
Aprile / Nisan	12.805	11.938	17.808	16.188
Maggio / Mayıs	13.640	12.108	20.944	17.199
Giugno / Haziran	13.139	12.879	19.177	19.477
Luglio / Temmuz	12.608	9.826	21.483	14.640
Agosto / Ağustos	13.263	11.826	19.173	16.555
Settembre / Eylül		10.860		15.411
Ottobre / Ekim		12.840		17.004
Novembre / Kasım		12.773		16.935
Dicembre / Aralık		12.813		18.405
Totale / Toplam	103.323	142.606	148.979	198.601

Capacità Produttiva Realizzata / Kapasite Kullanım Oranı

2015	2016	2017 Agosto / Ağustos
75.8 %	76.5 %	78.8 %

Commercio con l'Estero / Dış Ticaret Göstergeleri (000 \$)

	Gennaio / Ocak - Agosto / Ağustos			
	Export Turco / Türkiye'nin İhracatı		Import Turco / Türkiye'nin İthalatı	
	2016	2017	2016	2017
Totale Toplam	93.320.378	103.323.340	130.846.043	148.979.421
Russia Rusya	979.526	1.574.586	10.259.628	12.109.317
Cina Çin	1.356.875	1.865.136	17.142.068	15.012.664
Germania Almanya	9.147.692	9.780.343	14.358.508	13.182.167
Italia İtalya	4.770.597	5.485.184	6.889.702	7.236.195
Francia Fransa	3.943.946	4.217.931	4.574.015	4.977.729

Opportunità di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	TERRA DI CUMA SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Biagio Biancardi
Tel	+39 081 5863845
Fax	+39 081 19563899
E-mail	info@terradicuma.it
Sito web/ Web Site	-
Settore / Sektör	Produzione di dispositivi medici / Tıbbi cihaz üretimi
Ricerca / Arıyor	Distributori di dispositivi medici / Tıbbi cihaz distribütörleri

Nome Azienda / Firma Adı	PASTIFICIO RISCOSSA F.LLI MASTROMAURO S.p.A
Responsabile / Yetkili Adı	Nunzio Mastromauro
Tel	+39 080 3582 111
Fax	+39 080 3582 244
E-mail	nunzio.mastromauro@riscossa.it
Sito web/ Web site	www.riscossa.it
Settore / Sektör	Produzione di alimentare come la pasta, la semola, la farina, i biscotti e la passata di pomodoro ecc. / Makarna, irmik, un, bisküvi ve salça gibi gıda ürünlerinin üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori di alimentare / Gıda ithalatçıları

Nome Azienda / Firma Adı	SC PRINT SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Serena Kovacs
Tel	+39 059 664844
Fax	+39 059 566469
E-mail	commerciale@scprint.it
Sito Web/ Web Sitesi	www.scprint.it
Settore / Sektör	Produzione di etichetta ed imballaggio per l'abbigliamento / Kıyafet etiketi ve ambalaj üretimi
Ricerca / Arıyor	Aziende produttori nel settore tessile / Tekstil sektöründeki üretici firmalar

Opportunità di Affari / İş Olanakları Per le Aziende Italiane / İtalyan Firmalar için

Nome Azienda / Firma Adı	MSF İPLİK SAN. ve TİC. LTD. ŞTİ
Responsabile / Yetkili Adı	-
Tel	+90 414 502 00 35
Fax	+90 414 502 00 36
E-mail	msfiplik@hotmail.com
Sito Web/ Web Sitesi	http://msfiplik.com
Settore / Sektör	Produzione di filato / İplik üretimi
Ricerca / Arıyor	Produttori di asciugamano / Havlu üreticileri

Nome Azienda / Firma Adı	YAREN FİLTRE İNŞ.VE OTO. SAN.DİŞ.TİC.LTD.ŞTİ.
Responsabile / Yetkili Adı	Gürcan Yalçın
Tel	+90 216 419 26 72
Fax	+90 216 496 30 01
E-mail	gurcanyalcin@yarenfiltre.com.tr
Sito Web/ Web Sitesi	www.yarenfiltre.com.tr
Settore / Sektör	Produzione di filtro in microfibra / Mikrofil filtre üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori di filtro / Filtre ithalatçıları

Nome Azienda / Firma Adı	YÜCEPAR OTOMOTİV
Responsabile / Yetkili Adı	Salih Yücel
Tel	+90 216 661 65 22
Fax	+90 216 661 65 23
E-mail	sycl34@hotmail.com
Sito Web/ Web Sitesi	-
Settore / Sektör	Importazione di ricambi di auto / Otomotiv yedek parça ithalatı
Ricerca / Arıyor	Produttori di ricambi di auto / Otomotiv yedek parça üretimi

Prossime Fiere in Italia / İtalya'daki Yakın Tarihli Fuarlar

HOST	Attrezzature di Alloggio e Ospitalità Konaklama ve Ağırhama Ekipmanları	20.10.2017 24.10.2017	Milano Milano
SMAU	Tecnologie dell' Informazione Bilişim Teknolojileri	24.10.2017 26.10.2017	Milano Milano
FIERACAVALLI	Cavalli, Attività e Attrezzature Ippiche At,Binicilik Aktiviteleri ve Ekipmanları	26.10.2017 29.10.2017	Verona Verona
KEY ENERGY	Energia Enerji	07.11.2017 10.11.2017	Rimini Rimini
ECOMONDO	Energia Enerji	07.11.2017 10.11.2017	Rimini Rimini
CHIBIMART INVERNO	Articoli da Regalo, Profumeria e Bigiotteria Hediyelik Eşya, Parfümeri ve Bijuteri	10.11.2017 13.11.2017	Milano Milano
SICUREZZA	Sicurezza e Utensili Antincendio Güvenlik ve Yangın Aletleri	15.11.2017 17.11.2017	Milano Milano
AF- ARTIGIANO IN FIERA	Articoli Artigianati e Da Regalo El Sanatları ve Hediyelik Eşya	03.12.2017 11.12.2017	Milano Milano

Soci Candidati / Aday Üyeler

TUTMAÇLI MUTFAK EKİPMANLARI SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.	Tavola&Cucina Züccaciye
BURSA RESTORAN İŞLETMELERİ GIDA SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.	Caffe&Ristorante Kafe&Restoran
LUNA MERMER ANONİM ŞİRKETİ	Marmo Mermer
MOBİ MOBİLYA İÇ MİMARLIK SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.	Mobili Mobilya
YESMAR MERMER MADENCİLİK SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.	Marmo Mermer
SOMAL SAC SANAYİ VE TİCARET LTD. ŞTİ.	Siderurgia Demir çelik
EMNİYET SANAYİ İÇ VE DIŞ TİCARET LTD. ŞTİ.	Macchine agricole e parti di ricambio Tarım makina ve yedek parçaları
KLEO DAY. TÜK. MAL SAN.TİC. LTD. ŞTİ.	Attrezzature alberghiere Otel ekipmanları
VERVA TURİZM DANIŞMANLIK ORGANİZASYON VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.	Organizzazione&Consulenza Organizasyon&Danışmanlık
ATILIM İÇ VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.	Riscaldamento&Raffreddamento Isıtma&Soğutma
TEXTILIUM TEKSTİL PROMOSYON VE REKL. SAN. TİC. LTD. ŞTİ.	Prodotti di promozione tessile Tekstil promosyon ürünleri
ERCAN TEKNİK İKLİMLENDİRME A.Ş.	Riscaldamento&Raffreddamento Isıtma&Soğutma
GRUPTRANS ULUS. TAŞ. VE TİC. A.Ş.	Trasporti Taşımacılık
TAROS KIRTASIYE HEDİYELİK EŞYA OYUNCAK TOPTAN ALIM SATIM TİCARET - MEKANET KAYA	Cartoleria, giocattoli e articoli da regalo Kırtasiye, oyuncak ve hediyelik eşya
DALYANCIGİL TEKSTİL TASARIM DANIŞMANLIK VE TİC. A.Ş.	Tessile, progettazione e consulenza Tekstil, tasarım ve danışmanlık
ARMADA YALITIM SANAYİ VE LİMİTED ŞİRKETİ	Materiali da costruzione İnşaat malzemesi
CEYTEKS İPLİK VE KUMAŞ MÜMESSİLLİK LTD. ŞTİ.	Filato İplik
MUTAŞ MUTFAK ISITMA SİS. SAN. PAZ. İNŞ. TUR. İÇ VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.	Attrezzature per cucina industriale Endüstriyel mutfak ekipmanları

Soci Candidati / Aday Üyeler

GREENLOG INTERMODAL LOJİSTİK HİZMETLERİ A.Ş.	Trasporti Taşımacılık
MARİNA DENİZ ARAÇLARI TİC. VE SAN. A.Ş	Barche ed attrezzature Tekne ve ekipmanları
DAĞALTI KAUÇUK VE KİMYEVİ MADDELER SANAYİ TİCARET A.Ş.	Gomma e sostanza chimica Kauçuk ve kimyevi madde
GÜLBAK BAKALİT METAL VE TEKSTİL SAN. VE TİC. LTD.	Bachelite&Metallo Bakalit&Metal

Notizie / Haberler

CONVENTION MONDIALE DELLE CCIE

Il 4-7 Novembre 2017 la nostra Camera parteciperà alla Convention delle Camere di Commercio Italiane all'Estero che si terrà a Torino. La nostra Camera parteciperà ai seminari sui mercati ed incontrerà le Camere di Commercio Italiane all'estero e le aziende italiane durante gli incontri bilaterali.

4-7 NOVEMBRE 2017 ORGANIZZAZIONE B2B TORINO

La nostra Camera in collaborazione con "Assocamerestero-Associazione delle Camere di Commercio Italiane all'Estero" e "la Camera di Commercio di Torino" prevedere di organizzare gli incontri bilaterali, dove saranno invitati gli imprenditori turchi dai vari settori.

L'organizzazione avverrà a **Torino** nelle date **4-7 Novembre 2017** parallelamente alla Convention annuale delle Camere di Commercio Italiane all'Estero.

La delegazione sarà costituita da ditte importatrici che sono interessati alle produzioni dell'area Piemontese nei settori di **Tecnologie Ambientali, Salute, Agroalimentare, Tessile / Abbigliamento, Aerospazio, Meccatronica, Automotive.**

Operatori selezionati dovranno essere disponibili a sostenere il costo del loro viaggio mentre sarà cura della CCIAA (Camera di Commercio di Torino) ospite provvedere all'ospitalità alberghiera.

WORLD BUSINESS FORUM

World Business Forum si realizzerà tra le date 7-8 Novembre 2017 a Milano. Vi informiamo che ci sarà uno sconto di %10 ai prezzi citati.

YURTDIŞINDAKİ İTALYAN TİCARET ODALARI TOPLANTISI

4-7 Kasım 2017 tarihleri arasında Odamız Torino'da düzenlenecek Yurtdışındaki İtalyan Ticaret Odaları Toplantısına katılacaktır. Toplantı boyunca, Odamız çeşitli sektör seminerlerine katılacak ve İtalyan Ticaret Odaları ve İtalyan firmalar ile ikili iş görüşmeleri gerçekleştirecektir.

4-7 KASIM TORINO B2B ORGANİZASYONU

Odamız "Assocamerestero-Yurtdışında İtalyan Ticaret Odaları Birliği" ve "Torino Ticaret Odası" işbirliği ile Türkiye'den çeşitli sektörlerde faaliyet gösteren işadamlarının katılacağı ikili iş görüşmeleri organize etmeyi öngörmektedir.

Organizasyon, **4-7 Kasım 2017** tarihlerinde, **Torino** şehrinde Yurtdışında İtalyan Ticaret Odaları'nın yıllık toplantısına paralel olarak gerçekleşecektir.

Davet edilecek heyet **Çevre Teknolojileri, Sağlık, Endüstriyel Tarım/Gıda, Tekstil/ Giyim, Havacılık, Mekatronik ve Otomotiv** sektörlerinde olup Piemonte Bölgesi'nin üretimiyle ilgilenen ithalatçı firmalardan oluşacaktır.

Türkiye'den seçilecek olan heyeti oluşturacak firma yetkililerinin **uçuş giderleri hariç konaklama masrafları karşılanacaktır.**

WORLD BUSINESS FORUM

7-8 Kasım 2017 tarihlerinde Milano'da **World Business Forum** gerçekleşecektir. Söz konusu foruma katılımda Odamız üyelerine bildirilen fiyat üzerinden %10 indirim sağlanacaktır.

Notizie / Haberler

22-24 NOVEMBRE 2017 ORGANIZZAZIONE B2B MILANO

La nostra Camera , con la collaborazione di Camera di Commercio di Milano, organizzerà gli incontri bilaterali con le aziende nel settore della subfornitura meccanica a Brescia-Lecco-Bergamo nelle date 22-24 Novembre 2017. Si prevede la partecipazione di 5 operatori turchi in qualità di buyer all'organizzazione.

PROSPEX BIO – MED EURASIA

Nell'ambito del PROSPEX, lanciato dalla Regione Lazio, La nostra Camera, con la collaborazione di Lazio Innova a partire dal Febbraio 2018 svolgerà una serie di attività rivolta alle PMI nel settore delle biotecnologie che intendono portare avanti attività legate all'internazionalizzazione sul mercato turco.

Il PROSPEX BIOMED, promosso dalla Camera di Commercio Italiana in Turchia, ha come obiettivo generale quello di supportare le PMI laziali operanti nel settore delle biotecnologie nel loro processo d'internazionalizzazione verso il mercato turco. ATTIVITA' PRINCIPALI PREVISTE: - Organizzazione di seminari e/o workshop sul tema dell'internazionalizzazione d'impresa; - Organizzazione incontri istituzionali con i principali stakeholder turchi nel settore delle biotecnologie; - Organizzazione di business matching meeting - Organizzazione di visite aziendali - Outgoing di operatori/ buyer dalla Turchia alla Regione Lazio - Partecipazione alla Fiera "BIOTECH EURASIA" (19-21 aprile 2018); - Messa a disposizione di un Temporary Export manager per 6 mesi. I dettagli saranno comunicati ai nostri membri appena si avvicinano le date delle attività.

22-24 KASIM MILANO B2B ORGANİZASYONU

Odamız, Milano Ticaret Odası işbirliğiyle Brescia-Lecco-Bergamo şehirlerinde 22-24 Kasım 2017 tarihlerinde mekanik aksam ve parçaları sektöründe ikili iş görüşmeleri organizasyonu düzenleyecektir. Söz konusu görüşmelere 5 Türk firmanın katılımı öngörülmektedir.

PROSPEX BIO – MED EURASIA

Lazio Bölgesi tarafından açılan Prospex Projesi kapsamında Odamız, 2018 şubat ayından itibaren Lazio Innova işbirliği ile Türk pazarında uluslararasılaşma faaliyetlerinde bulunmak isteyen biyoteknoloji sektöründe İtalyan firmalar için çeşitli organizasyonlar düzenlemeyi öngörmektedir.

Il PROSPEX BIOMED projesinin genel amacı biyoteknoloji sektöründe faaliyet gösteren Lazio'lu Kobileri Türk pazarında uluslararası süreçlerinde desteklemektir. ÖNGÖRÜLEN BAŞLICA AKTİVİTELER: girişimcinin uluslararasılaşması konusunda seminer ve workshop organizasyonu; Biyoteknoloji sektöründe önemli kurumlarla enstitüyonel görüşmelerin düzenlenmesi; İş görüşmeleri organizasyonları - firma ziyaretleri organizasyonu - Türkiye'den Lazio Bölgesine outgoing organizasyonu; "BIOTECH EURASIA" (19-21 Nisan 2018); Fuarı'na katılım; 6 ay süreyle Geçici İhracat Müdürlüğü hizmeti sağlanması. Söz konusu aktivitelerin tarihleri yaklaştıkça detaylarla ilgili üyelerimize bilgilendirme yapılacaktır.

Notizie / Haberler

FIERA HOMI SETTEMBRE

Con l'organizzazione della nostra Camera 12 espositori e 14 buyer hanno partecipato alla fiera HOMI che si è tenuta a Milano tra la date 15-18 Settembre 2017.

FIERA MARMOMACC

Con l'organizzazione della nostra Camera 137 espositori hanno partecipato alla fiera MARMOMACC che si è tenuta a Verona tra la date 27-30 Settembre 2017.

FIERA HOST

Con l'organizzazione della nostra Camera 16 espositori e 28 buyer parteciperanno alla fiera HOST che si è terrà a Milano tra la date 20-24 Ottobre 2017.

FIERA CHIBI

Con l'organizzazione della nostra Camera 9 espositori parteciperanno alla fiera CHIBI che si è terrà a Milano tra la date 14-17 Novembre 2017.

FIERA SICUREZZA

Con l'organizzazione della nostra Camera 1 espositore e 2 buyer parteciperanno alla fiera SICUREZZA che si è terrà a Milano tra la date 15-17 Novembre 2017.

FIERE AF (ARTIGIANO IN FIERA)

Con l'organizzazione della nostra Camera 13 espositori parteciperanno alla fiera AF (Artigiano in Fiera) che si è terrà a Milano tra la date 03-11 Dicembre 2017.

HOMI FUARI EYLÜL EDİSYONU

15-18 Eylül 2017 tarihleri arasında Milano' da gerçekleşen HOMI Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 12 Türk şirketi katılımcı, 14 Türk şirketi ziyaretçi olarak yer almıştır.

MARMOMACC FUARI

27-30 Eylül 2017 tarihleri arasında Verona' da gerçekleşen MARMOMACC Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 137 Türk şirketi katılımcı olarak yer almıştır.

HOST FUARI

20-24 Ekim 2017 tarihleri arasında Milano' da gerçekleşecek HOST Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 16 Türk şirketi katılımcı, 28 Türk şirketi ziyaretçi olarak yer alacaktır.

CHIBI FUARI

14-17 Kasım 2017 tarihleri arasında Milano' da gerçekleşecek CHIBI Fuarı'nda Odamız organizasyonu 9 Türk şirketi katılımcı olarak yer alacaktır.

SICUREZZA FUARI

15-17 Kasım 2017 tarihleri arasında Milano' da gerçekleşecek SICUREZZA Fuarı'nda Odamız organizasyonu 1 Türk şirketi katılımcı, 2 Türk şirketi ziyaretçi olarak yer alacaktır.

AF FUARI (ARTIGIANO IN FIERA)

03-11 Aralık 2017 tarihleri arasında Milano' da gerçekleşecek AF (Artigiano in Fiera) Fuarı'nda Odamız organizasyonu 13 Türk şirketi katılımcı olarak yer alacaktır.

Annunci / Duyurular

ANNUNCIO DEL PERSONALE

Dott. Paul Julius Michicich si é laureato nel Tecnico delle Industrie Meccaniche conseguito nel 1986. Negli anni precedenti lui ha lavorato presso *P.E.C. Italia, l'Accademia del Corpo in Bergamo, Martel Srl, Itema Spa, Concept Marine & Sol Marine Consulting Agency, ITEKAD, Bosphorus Tekstil.*

Parla Italiano (madrelingua), Inglese, Spagnolo e Turco. Usa i programmi di Windows (MSWord, MSeXcel, MSPowerpoint, MSPublisher). Ha i patenti di nautica, automobilistica "B" e Motociclistica "A".

Lui cerca una posizione di Management dove può esprimere pienamente la sua preparazione a livello internazionale. *I soci interessati ad offrire un colloquio di lavoro con la Dott.Paul Julius Michicich possono contattarla ai numeri [\(+90\) 533 473 34 22](tel:+905334733422) e [\(+39\) 340 101 2351](tel:+393401012351)*

PERSONEL İLANI

Sayın Paul Julius Michicich 1986 yılında Makine Mühendisliği Bölümü'nden mezun olmuştur. Daha önceki yıllarda *P.E.C. Italia, l'Accademia del Corpo in Bergamo, Martel Srl, Itema Spa, Concept Marine & Sol Marine Consulting Agency, ITEKAD, Bosphorus Tekstil* gibi firma ve kuruluşlarda çalışmıştır.

İtalyanca (anadil), İngilizce, İspanyolca ve Türkçe bilmektedir. Windows (MSWord, MSeXcel, MSPowerpoint, MSPublisher) programlarını kullanabilmektedir. Denizcilik, "B" sınıfı araç ve "A" sınıfı motorsiklet ehliyetlerine sahiptir.

Uluslararası alanda tüm deneyimini yansıtabileceği Yönetim pozisyonunda bir iş aramaktadır. Sayın Paul Julius Michicich ile iş görüşmesi yapmak isteyen Odamız üyeleri kendisine [\(+90\) 533 473 34 22](tel:+905334733422) ve [+39\) 340 101 2351](tel:+393401012351) numaralarından ulaşabilirler.

Valutazione / Deđerlendirme

**Per Favore, restituiteci compilato il presente coupon di valutazione:
Lütfen, bu kuponu doldurup bize gönderiniz:**

Il Vostro giudizio su queste Newsletter é:
Bu Newsletter hakkında düşünceleriniz:

Ottimo-Çok iyi	(.....)
Buono-İyi	(.....)
Sufficiente-Yeterli	(.....)
Insufficiente-Yetersiz	(.....)
Deludente-Kötü	(.....)